



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ,  
ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ**

**ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΣΠΟΥΔΩΝ  
Π/ΘΜΙΑΣ & Δ/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠ/ΣΗΣ  
Δ/ΝΣΗ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΚΠ/ΣΗΣ  
ΤΜΗΜΑ Α΄**

Ταχ. Δ/νση: Ανδρέα Παπανδρέου 37  
Τ.Κ. – Πόλη: 15180 Μαρούσι  
Ιστοσελίδα: [www.minedu.gov.gr](http://www.minedu.gov.gr)  
E-mail: [depek\\_spoudon@minedu.gov.gr](mailto:depek_spoudon@minedu.gov.gr)  
Πληροφορίες: Γ. Κρικώνης  
Τηλέφωνο: 210 344 32 78  
Fax: 210 344 23 65

**ΠΡΟΣ:**

- Δ/νσεις Δ/θμιας Εκπ/σης
- Επαγγελματικά Λύκεια (μέσω των Δ/νσεων Δ.Ε.)
- Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμαμάτων Θεσσαλονίκης 151, 176 10 Καλλιθέα

**ΚΟΙΝ.:**

- Περιφερειακές Δ/νσεις Εκπ/σης
- Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής  
Αν. Τσόχα 36, 115 21, Αθήνα

**ΘΕΜΑ: Ύλη και Οδηγίες για τη διδασκαλία των Ξένων Γλωσσών ως μάθημα Γενικής Παιδείας και ως μάθημα Τομέα και Ειδικότητας των Ημερήσιων και Εσπερινών ΕΠΑ.Λ. σχ. έτους 2018-2019**

Μετά από σχετική εισήγηση του Ινστιτούτου Εκπαιδευτικής Πολιτικής (Πράξη 32/19-07-2018 Δ.Σ. Ι.Ε.Π.), σας αποστέλλουμε την ύλη και τις οδηγίες που ακολουθούν για τη διδασκαλία των ξένων γλωσσών ως μάθημα Γενικής Παιδείας και ως μάθημα Τομέα και Ειδικότητας των Ημερήσιων και Εσπερινών ΕΠΑ.Λ. για το σχ. έτος 2018-2019.

## **I. ΑΓΓΛΙΚΑ**

### **1α. Αγγλικά στο Ημερήσιο ΕΠΑ.Λ. ως μάθημα Γενικής Παιδείας**

**Βιβλία:**

**Α΄ τάξη:** «ΓΕΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Α΄ ΤΑΞΗ 1ου ΚΥΚΛΟΥ»,

**Β΄ τάξη:** «ΓΕΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Β΄ ΤΑΞΗ 1ου ΚΥΚΛΟΥ» ή το βιβλίο της Α΄ τάξης, κατά την κρίση του εκπαιδευτικού, εφόσον αυτό δεν ολοκληρώθηκε,

**Γ΄ τάξη:** «ΓΕΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Β΄ ΤΑΞΗ 1ου ΚΥΚΛΟΥ» (συνέχεια του βιβλίου της Β΄ τάξης)

Οι μαθητές και μαθήτριες θα πρέπει να ενημερώνονται για την αναγκαιότητα διατήρησης των διδακτικών βιβλίων, προκειμένου να χρησιμοποιηθούν και σε επόμενο έτος.

## **1β. Αγγλικά στο Εσπερινό ΕΠΑ.Λ. ως μάθημα Γενικής Παιδείας**

### **Βιβλία:**

**Α΄ τάξη:** «ΓΕΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Α΄ ΤΑΞΗ 1ου ΚΥΚΛΟΥ»

**Β΄ τάξη:** «ΓΕΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Β΄ ΤΑΞΗ 1ου ΚΥΚΛΟΥ» ή το βιβλίο της Α΄ τάξης, κατά την κρίση του εκπαιδευτικού, εφόσον αυτό δεν ολοκληρώθηκε

**Γ΄ τάξη:** «ΓΕΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Β΄ ΤΑΞΗ 1ου ΚΥΚΛΟΥ» (συνέχεια του βιβλίου της Β΄ τάξης)

**Δ΄ τάξη:** «ΓΕΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Β΄ ΤΑΞΗ 1ου ΚΥΚΛΟΥ» (συνέχεια του βιβλίου της Γ΄ τάξης)

Οι μαθητές και μαθήτριες θα πρέπει να ενημερώνονται για την αναγκαιότητα διατήρησης των διδακτικών βιβλίων, προκειμένου να χρησιμοποιηθούν και σε επόμενο έτος.

Οι εκπαιδευτικοί καλούνται να οργανώσουν το μάθημά τους με βάση τα όσα προβλέπονται στα Αναλυτικά Προγράμματα Σπουδών, λαμβάνοντας υπόψη το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς (ΚΕΠΑ) που προσδιορίζει την επικοινωνιακή και γλωσσική επάρκεια του ομιλητή για το συγκεκριμένο επίπεδο γλωσσομάθειας, και να αξιοποιήσουν το διδακτικό υλικό ως εργαλείο, μεταξύ άλλων διδακτικών μέσων που χρησιμοποιούν, για να επιτύχουν τους γενικούς και ειδικούς διδακτικούς στόχους.

Δεδομένης της ενδεχόμενης ανομοιογένειας στο επίπεδο γλωσσομάθειας των μαθητών/μαθητριών, οι εκπαιδευτικοί απαιτείται να προσαρμόζουν την ύλη και τη διδασκαλία τους στο επίπεδο των μαθητών/μαθητριών τους, αξιοποιώντας στον μέγιστο βαθμό τις γνώσεις και επικοινωνιακές δεξιότητες που απέκτησαν οι μαθητές/μαθήτριες στην προηγούμενη τάξη. Σε κάθε περίπτωση, κατά τη διδασκαλία/εκμάθηση της ξένης γλώσσας, πρέπει να δίνεται έμφαση στην επικοινωνιακή προσέγγιση, στη λειτουργική χρήση της γλώσσας και στην κοινωνικοπολιτισμική της διάσταση.

## **2. Αγγλικά στο Ημερήσιο και Εσπερινό ΕΠΑ.Λ. ως μάθημα Τομέα/Ειδικότητας**

Η Αγγλική Γλώσσα ως μάθημα Τομέα/Ειδικότητας κατά το σχολικό έτος 2018-2019 διδάσκεται σε ορισμένους Τομείς /Ειδικότητες για μία ή για δύο ώρες. Κατά συνέπεια η μεθοδολογική προσέγγιση της διδασκαλίας θα πρέπει να ανταποκρίνεται στην ανάπτυξη γνώσεων και δεξιοτήτων καθώς και στη βιωματική μάθηση μέσω εμπειριών είτε σε καταστάσεις προσομοίωσης εργασιακών συνθηκών είτε σε πραγματικές συνθήκες, εργαστηριακού τύπου. Ως σημαντικό στοιχείο της διδασκαλίας προκρίνεται η ανάπτυξη των επικοινωνιακών δεξιοτήτων των μαθητών/-τριών, οι οποίοι/-ες αναμένεται να μπορούν να χρησιμοποιούν τις γνώσεις τους για να επικοινωνήσουν για προσωπικούς, κοινωνικούς και επαγγελματικούς λόγους. Γενικά, κατά τον προγραμματισμό της ύλης του ο/η

εκπαιδευτικός πρέπει να λαμβάνει υπόψη του ότι οι δραστηριότητες που προσφέρονται στο μαθητή/στη μαθήτρια θα πρέπει:

- (α) να ανταποκρίνονται στο γνωστικό επίπεδο, στα ηλικιακά ενδιαφέροντα και τις ανάγκες των μαθητών,
- (β) να ποικίλουν, ως προς το είδος (π.χ. συμπλήρωση κενού, σύγκριση πληροφοριών, σχηματοποίηση λόγου σε πίνακα κτλ.), ως προς το ρόλο που καλείται να αναλάβει ο μαθητής (ατομική εργασία, εργασία ανά ζεύγη, ομαδική εργασία) και ως προς το σκοπό (εκμάθηση γλωσσικού φαινομένου ή αξιολόγηση γνώσεων ή συμμετοχή σε καθαρά επικοινωνιακή δραστηριότητα),
- (γ) να παρέχουν τη δυνατότητα για σύνθετη ατομική ή ομαδική εργασία π.χ. προετοιμασία για τη συναρμολόγηση ενός μηχανήματος βάσει γραπτών οδηγιών, διεύρυνση γνώσεων και σύνδεση γνώσεων με την πραγματική ζωή,
- (δ) να παρέχουν στους μαθητές/μαθήτριες τη δυνατότητα αυτοαξιολόγησης, ώστε να μπορούν να επέμβουν διαμορφωτικά στη διαδικασία της μάθησης, και
- (ε) να κινητοποιούν τους μαθητές ώστε να γίνονται δημιουργικοί και να επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν την ξένη γλώσσα για τις επικοινωνιακές τους ανάγκες.

Μέσα από βιωματικές και συνεργατικές δραστηριότητες πρέπει επιδιώκεται να κατακτήσει προοδευτικά ο μαθητής και τη γνώση του **λεξιλογίου** και **ορολογίας** σε μαθήματα ειδικότητας, ως ένα από τα βασικά στοιχεία της γλώσσας τα οποία χρειάζεται για να μπορέσει να επικοινωνήσει για επαγγελματικούς αλλά και προσωπικούς και κοινωνικούς λόγους. Κατά το σχεδιασμό του μαθήματος ο εκπαιδευτικός της Αγγλικής γλώσσας μπορεί να επινοεί ποικίλους τρόπους διδασκαλίας του λεξιλογίου, όχι σαν κατάλογους λέξεων που πρέπει να απομνημονευθούν, αλλά μέσα από την επικοινωνιακή χρήση της γλώσσας.

Οι εκπαιδευτικοί, ανάλογα με τις γνωστικές και γλωσσικές ανάγκες των μαθητών και μαθητριών καθορίζουν τη διδακτέα ύλη για κάθε σχολικό έτος. Επομένως καλούνται να οργανώσουν το μάθημά τους με βάση τα όσα προβλέπονται στα Αναλυτικά Προγράμματα Σπουδών, προσαρμόζοντας την ύλη και τη διδασκαλία τους στο επίπεδο των μαθητών/τριών τους, αξιοποιώντας το διδακτικό υλικό που έχουν στη διάθεσή τους εμπλουτίζοντάς το ανάλογα, ώστε να επιτύχουν τους γενικούς και ειδικούς διδακτικούς στόχους.

## II. ΓΑΛΛΙΚΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ - ΙΤΑΛΙΚΑ – ΙΣΠΑΝΙΚΑ

**Οδηγίες Διδασκαλίας της Γαλλικής, Γερμανικής, Ιταλικής και Ισπανικής Γλώσσας ως μάθημα Τομέα/Ειδικότητας στην Ειδικότητα «Υπάλληλος Τουριστικών Επιχειρήσεων» του Τομέα Διοίκησης και Οικονομίας της Γ΄ τάξης Ημερήσιου και Εσπερινού ΕΠΑ.Λ. για το σχολικό έτος 2018-19**

- α.** Η Γαλλική, Γερμανική, Ιταλική και Ισπανική γλώσσα διδάσκονται 2 ώρες εβδομαδιαίως στη Γ΄ τάξη του ημερήσιου και εσπερινού ΕΠΑ.Λ., ως μάθημα ειδικότητας, στην Ειδικότητα «Υπάλληλος Τουριστικών Επιχειρήσεων» του Τομέα Διοίκησης και Οικονομίας. Για το σχολικό έτος 2018-2019 θα ισχύσουν τα Αναλυτικά Προγράμματα Σπουδών για τη Γαλλική και τη Γερμανική Γλώσσα που δημοσιεύθηκαν στο Φ.Ε.Κ. 2411/τ.Β΄/4-8-2016. *(Επισημαίνεται, ότι κατ' αναλογία με το Αναλυτικό Πρόγραμμα Σπουδών της Γαλλικής και Γερμανικής γλώσσας, αναμένεται η έκδοση Αναλυτικού Προγράμματος Σπουδών της Ιταλικής και Ισπανικής γλώσσας, καθώς εισάγονται για πρώτη φορά ως μάθημα Ειδικότητας από το σχολικό έτος 2018-19 στη Γ΄ τάξη (ΦΕΚ: 2122 Β΄/08.06.2018 και 2636 Β΄/05.07.2018)).*
- β.** Η μεθοδολογική προσέγγιση της διδασκαλίας της Γαλλικής, Γερμανικής, Ιταλικής και Ισπανικής Γλώσσας ως μάθημα Ειδικότητας κατά το σχολικό έτος 2018-2019 θα πρέπει να ανταποκρίνεται στην ανάπτυξη γνώσεων και δεξιοτήτων καθώς και στη βιωματική μάθηση μέσω εμπειριών είτε σε καταστάσεις προσομοίωσης εργασιακών συνθηκών είτε σε πραγματικές συνθήκες, εργαστηριακού τύπου. Ως σημαντικό στοιχείο της διδασκαλίας προκρίνεται η ανάπτυξη των επικοινωνιακών δεξιοτήτων των μαθητών/τριών, οι οποίοι/-ες αναμένεται να μπορούν να χρησιμοποιούν τις γνώσεις τους για να επικοινωνήσουν για προσωπικούς, κοινωνικούς και επαγγελματικούς λόγους. Γενικά, κατά τον προγραμματισμό της ύλης του οι εκπαιδευτικοί πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους ότι οι δραστηριότητες που προσφέρονται στους/στις μαθητές/-τριες θα πρέπει:
- (α) να ανταποκρίνονται στο γνωστικό επίπεδο, στα ηλικιακά ενδιαφέροντα και τις ανάγκες των μαθητών,
  - (β) να ποικίλουν, ως προς το είδος (π.χ. συμπλήρωση κενού, σύγκριση πληροφοριών, σχηματοποίηση λόγου σε πίνακα κτλ.), ως προς το ρόλο που καλείται να αναλάβει ο μαθητής (ατομική εργασία, εργασία ανά ζεύγη, ομαδική εργασία) και ως προς το σκοπό (εκμάθηση γλωσσικού φαινομένου ή αξιολόγηση γνώσεων ή συμμετοχή σε καθαρά επικοινωνιακή δραστηριότητα),
  - (γ) να παρέχουν τη δυνατότητα για σύνθετη ατομική ή ομαδική εργασία π.χ. προετοιμασία για τη συναρμολόγηση ενός μηχανήματος βάσει γραπτών οδηγιών, διεύρυνση γνώσεων, και σύνδεση γνώσεων με την πραγματική ζωή,
  - (δ) να παρέχουν στους μαθητές τη δυνατότητα αυτοαξιολόγησης, ώστε να μπορούν να επέμβουν διαμορφωτικά στη διαδικασία της μάθησης, και

(ε) να κινητοποιούν τους μαθητές ώστε να γίνονται δημιουργικοί και να επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν την ξένη γλώσσα για τις επικοινωνιακές τους ανάγκες.

Μέσα από βιωματικές και συνεργατικές δραστηριότητες επιδιώκεται ο/η μαθητής/τρια να κατακτήσει προοδευτικά τη γνώση του **λεξιλογίου** και της **ορολογίας**, ως ένα από τα βασικά στοιχεία της γλώσσας, για να μπορέσει να επικοινωνήσει για επαγγελματικούς, προσωπικούς και κοινωνικούς λόγους. Κατά το σχεδιασμό του μαθήματος, ο/η εκπαιδευτικός της Γαλλικής, Γερμανικής, Ιταλικής και Ισπανικής γλώσσας μπορεί να επινοεί ποικίλους τρόπους διδασκαλίας του λεξιλογίου, όχι σαν καταλόγους λέξεων που πρέπει να απομνημονευθούν, αλλά μέσα από την επικοινωνιακή χρήση της γλώσσας.

Οι εκπαιδευτικοί, ανάλογα με τις γνωστικές και γλωσσικές ανάγκες των μαθητών/τριών, καθορίζουν τη διδακτέα ύλη για κάθε σχολικό έτος. Επομένως, καλούνται να οργανώσουν το μάθημά τους με βάση τα όσα προβλέπονται στα Αναλυτικά Προγράμματα Σπουδών, προσαρμόζοντας την ύλη και τη διδασκαλία τους στο επίπεδο των μαθητών/τριών τους, αξιοποιώντας το διδακτικό υλικό που έχουν στη διάθεσή τους και εμπλουτίζοντάς το ανάλογα ώστε να επιτύχουν τους γενικούς και ειδικούς διδακτικούς στόχους.

**Οι διδάσκοντες να ενημερωθούν ενυπόγραφα.**

**Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ Δ/ΝΣΗΣ  
ΣΠΟΥΔΩΝ Π/ΘΜΙΑΣ & Δ/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠ/ΣΗΣ**

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΑΧΑΛΑΣ**

**Εσωτερική Διανομή:**

- Γραφείο Υπουργού κ. Κ. Γαβρόγλου
- Γραφείο Γενικού Γραμματέα κ. Γ. Αγγελόπουλου
- Γενική Διεύθυνση Σπουδών Π/θμιας και Δ/θμιας Εκπ/σης
- Δ/νση Ειδικής Αγωγής & Εκπ/σης
- Δ/νση Επαγγ/κής Εκπ/σης -Τμήμα Α΄
- Διεύθυνση Υποστήριξης Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων και Εκπαίδευσης για την Αειφορία
- Δ/νση Παιδείας, Ομογ., Διαπολ. Εκπ/σης και Μειον. Σχολείων
- Δ/νση Θρησκευτικής Εκπ/σης & Διαθρησκευτικών Σχέσεων